



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Bereichskollektivvertrag für das Landespersonal

Unterzeichnet am 15.12.2025 aufgrund des Beschlusses
der Landesregierung vom 21.11.2025, Nr. 962.

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Der gegenständliche Kollektivvertrag wird für das
Personal des Bereichs der Landesverwaltung
angewandt.

Art. 2

Dauer und Gültigkeit

1. Der vorliegende Vertrag bleibt in Kraft, bis er durch
den nächsten Bereichskollektivvertrag ersetzt wird.
2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen
laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den
einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist. Ist
keine Frist angegeben, laufen die rechtlichen und
wirtschaftlichen Auswirkungen ab dem ersten Tag des
auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages
folgenden Monats.

Art. 3

Änderungen zum Artikel 2 des Bereichskollektivvertrages vom 24. November 2009 im Bereich Wochenarbeitszeit bei Vollzeit und deren Höchstdauer

1. Artikel 2 Absatz 4 des Bereichskollektivvertrages vom
24. November 2009 wird gänzlich aufgehoben.

Landesagentur für die Gewerkschaftsbezi-
ehungen
Garibaldi-Straße 14, 39100 Bozen
verhandlungen.contrattazioni@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Agenzia provinciale per le relazioni sindacali
Via Garibaldi 14, 39100 Bolzano
verhandlungen.contrattazioni@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 verhandlungen.contrattazioni@pec.prov.bz.it

Contratto collettivo di comparto per il personale provinciale

Firmato in data 15/12/2025 sulla base della deliberazione di
Giunta provinciale n. 962 del 21.11.2025.

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo si applica al personale
del comparto dell'Amministrazione provinciale.

Art. 2

Durata e decorrenza

1. Il presente contratto rimane in vigore fino a quando
sarà sostituito dal successivo contratto collettivo di
comparto.
2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle
specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni
contrattuali. In mancanza di decorrenze indicate, gli
effetti giuridici ed economici decorrono dal primo
giorno del mese successivo all'entrata in vigore del
presente contratto.

Art. 3

Modifiche all'articolo 2 del contratto collettivo di comparto del 24 novembre 2009 in mate- ria di orario di lavoro settimanale a tempo pieno e durata massima settimanale

1. Il comma 4 dell'art. 2 del contratto collettivo di
comparto del 24 novembre 2009 viene interamente
abrogato.

Agenzia provinciale per le relazioni sindacali
Via Garibaldi 14, 39100 Bolzano
verhandlungen.contrattazioni@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Art. 4

**Änderungen zum Artikel 6 des
Bereichskollektivvertrages vom 14. Juni 2005 im Be-
reich Aufgabenzulage für das leitende
Kindergartenpersonal**

1. In der italienischen Fassung des Artikels 6 des Bereichsvertrages vom 14. Juni 2005, geändert durch Artikel 21 des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024, wird der erste Teil des Absatzes 1 wie folgt ersetzt:

“Con decorrenza dal 01.01.2025 al personale preposto ad una o più sezioni di scuole dell’infanzia è riconosciuta la seguente indennità di istituto mensile: “

2. In der italienischen Fassung des Artikels 6 Absatz 3 des Bereichsvertrages vom 14. Juni 2005, geändert durch Artikel 21 des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024, werden die Worte „di cui curano“ durch das Wort „compresi“ ersetzt.

Art. 4

**Modifiche all’articolo 6 del contratto
collettivo di comparto del 14 giugno 2005 in materia
di indennità di istituto per il personale preposto alla
scuola dell’infanzia**

1. Nella versione italiana dell’articolo 6 del contratto di comparto del 14 giugno 2005, come modificato dall’articolo 21 del contratto di comparto del 16 dicembre 2024, la prima parte del comma 1 è sostituita come segue:

“Con decorrenza dal 01.01.2025 al personale preposto ad una o più sezioni di scuole dell’infanzia è riconosciuta la seguente indennità di istituto mensile:”

2. Nella versione italiana del comma 3 dell’articolo 6 del contratto di comparto del 14 giugno 2005, come modificato dall’articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024, le parole “di cui curano” sono sostituite dalla parola “compresi”.

Art. 5

**Änderungen zum Artikel 28 des
Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024
im Bereich Berufsbilder der II.
Funktionsebene**

1. Im Artikel 28 Absatz 1 Punkt 2 (Zugangsvoraussetzungen) des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024 erhält der letzte Satz folgende Fassung:

„Das Berufsbild kann auch durch Mobilität aufgrund von Arbeitsunfähigkeit, Krankheit oder eines besonderen physischen Zustandes besetzt werden.“

Art. 5

**Modifiche all’articolo 28 del contratto
collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in mate-
ria di profili professionali della qualifica
funzionale II**

1. Nel punto 2 (Requisiti di accesso) del comma 1 dell’articolo 28 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 l’ultima frase è sostituita come segue:

“Il profilo professionale può essere ricoperto anche per mobilità a causa di inabilità, di infermità o di particolari condizioni fisiche.”

Art. 6

**Änderungen zum Artikel 30
des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember
2024 im Bereich Berufsbilder der
IV. Funktionsebene**

1. Artikel 30 Absatz 1 Punkt 3 (Anmerkungen) des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 wird wie folgt ersetzt:

„3. Anmerkungen

Art. 6

**Modifiche all’articolo 30 del contratto
collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in mate-
ria di profili professionali della
qualifica funzionale IV**

L. Il punto 3 (Annotazione) del comma 1 dell’articolo 30 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 viene sostituito come segue:

“3. Annotazione

Zugelassene Ausbildungsberufe: Maurerin/ Maurer, Eisenbauschlosserin/Eisenbauschlosser, Schweißerin/Schweißer, Holzarbeiterin/ Holzarbeiter, Kfz-Mechanikerin/Kfz-Mechaniker, Landmaschinenmechanikerin/Landmaschinenmechaniker, Kfz-Elektrikerin/Kfz-Elektriker, Schlosserin/Schlosser, Maschinenbauerin/ Maschinenbauer, Eisenbauschlosserin / Eisenbauschlosser, Erdarbeiterin / Erdarbeiter oder andere Ausbildungsberufe, sofern in der Bekanntmachung des Auswahlverfahrens gefordert (die Bekanntmachung kann für die genannten Ausbildungsgänge besondere Prüfungen vorsehen).“

Ambiti di formazione ammissibili: muratrice/ muratore, ferraiola / ferraiolo, saldatrice / saldatore, carpentrice in legno/carpentiere in legno, meccanica d'auto/meccanico d'auto, meccanica per macchine agricole/meccanico per macchine agricole, elettrauto, magnana/magnano, congegnatrice meccanica/congegnatore meccanico, congegnatrice in ferro/congegnatore in ferro, operatrice movimento terra/operatore movimento terra, o ulteriori ambiti se richiesto dal bando di concorso (quest'ultimo può prevedere esami specifici per le citate formazioni).“

Art. 7

Änderungen zum Artikel 34 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 im Bereich Berufsbilder der VII ter Funktionsebene

1. Der Titel des Artikels 34 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 „Art. 34 (Berufsbilder der VII ter Funktionsebene)“ wird mit „Art. 34 (Berufsbilder der VII. Funktionsebene)“ ersetzt.
2. Im Artikel 34 Absatz 1 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 (Berufsbild „Qualifizierte/r Bibliothekar/in“) werden alle Verweise auf die Funktionsebene „VII ter“ durch die Bezeichnung „VII“ ersetzt.
3. Im Artikel 34 Absatz 2 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 (Berufsbild „Technische/r Arbeitsinspektor/in“) werden alle Verweise auf die Funktionsebene „VII ter“ durch die Bezeichnung „VII“ ersetzt.

Art. 8

Änderungen zum Artikel 30 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 im Bereich Berufsbilder der IV. Funktionsebene

1. Artikel 30 Absatz 1 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 wird folgender neuer Absatz 2 angefügt:

Art. 7

Modifiche all'articolo 34 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in materia di profili professionali della qualifica funzionale VII ter

1. La rubrica dell'articolo 34 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 “Art. 34 (Profili professionali della qualifica funzionale VII ter)” è sostituita da “Art. 34 (Profili professionali della qualifica funzionale VII)”.
2. Nel comma 1 dell'articolo 34 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 (profilo professionale “Bibliotecario qualificato/ Bibliotecaria qualificata”) tutti i riferimenti alla qualifica funzionale “VII ter” sono sostituiti dalla dicitura “VII”.
3. Nel comma 2 dell'articolo 34 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 (profilo professionale “Ispettore tecnico del lavoro/Ispettrice tecnica del lavoro”) tutti i riferimenti alla qualifica funzionale “VII ter” sono sostituiti dalla dicitura “VII”.

Art. 8

Modifiche all'articolo 30 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in materia di profili professionali della qualifica funzionale IV

1. Al comma 1 dell'articolo 30 del contratto collettivo di comparto del 16.12.2024 è aggiunto il seguente comma 2:

„(2) Es wird das Berufsbild „Sekretariatshilfskraft“ eingeführt und der IV. Funktionsebene zugeordnet.

Sekretariatshilfskraft

1. Aufgaben

Die Sekretariatshilfskraft führt in Zusammenarbeit mit anderen selbständig die Sekretariatsarbeiten gemäß den Richtlinien oder Anweisungen des/der Vorgesetzten aus.

Die Sekretariatshilfskraft:

erledigt den Telefondienst und gibt im Parteienverkehr Auskunft

übernimmt die ihm/ihr anvertrauten Verwaltungsarbeiten nach vorgegebenen Abläufen und Kriterien

erledigt Schreiarbeiten und Rechenoperationen nach vorgegebenen Abläufen und Kriterien.

2. Zugangsvoraussetzungen

Der Zugang zum Berufsbild erfolgt ausschließlich in Fällen von Pflichtanstellungen (Gesetz Nr. 68/1999) oder bei Mobilität aufgrund von Arbeitsunfähigkeit, Krankheit oder eines besonderen physischen Zustandes.

a) Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie Abschluss von mindestens zwei weiteren Studienjahren oder einer gleichwertigen Berufsausbildung oder einer spezifischen theoretisch-praktischen Ausbildung oder

b) alternativ – für Menschen mit Beeinträchtigung: fachspezifischer Umschulungs- oder Ausbildungsnachweis oder Ähnliches oder fachspezifische Teilqualifizierung“.

3. Zweisprachigkeit

Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex C).“

Art. 9

Änderungen zum Artikel 37 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024 im Bereich Berufsbild des Mitarbeiters/der Mitarbeiterin für Integration für Kinder und Schüler/innen mit Beeinträchtigung (VI)

und Einführung einer Aufgabendzulage im Bereichsabkommen vom 04. Juli 2002

1. Das der VI. Funktionsebene zugeordnete Berufsbild „Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration für Kinder und Schüler/innen mit Beeinträchtigung (VI)“ gemäß Anhang 1 des Kollektivvertrages vom 17. Mai 2007, wie

“(2) Viene istituito il profilo professionale “Assistente per compiti di segreteria” ascritto alla IV qualifica funzionale:

Assistente per compiti di segreteria

1. Compiti

L' assistente per compiti di segreteria, in collaborazione con altro personale, svolge autonomamente i lavori di segreteria in conformità alle direttive o disposizioni delle professionalità superiori.

L' assistente per compiti di segreteria:

provvede al servizio telefonico e fornisce informazioni e indicazioni nell'ambito dei rapporti con il pubblico

provvede all'esecuzione di lavori amministrativi affidatigli/le secondo procedure e criteri predeterminati effettua scritturazioni e operazioni contabili correnti secondo procedure e criteri predeterminati.

2. Requisiti di accesso

Al profilo si accede esclusivamente nei casi di assunzioni obbligatorie (legge n. 68/1999) o per mobilità a causa di inabilità, di infermità o di particolari condizioni fisiche.

a) Diploma di scuola secondaria di primo grado nonché assolvimento di almeno un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o di una formazione specifica teorico-pratica oppure

b) in alternativa – per persone con disabilità: un attestato di riqualificazione oppure di formazione oppure di qualifica parziale o simili che sia specifica per il settore“.

3. Bilinguismo

Attestato di bilinguismo B1 (ex C).“

Art. 9

Modifiche all'articolo 37 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in materia di profilo professionale di collaboratore/collaboratrice all'integrazione di bambini/e e alunni/e con disabilità (VI)

e introduzione di un'indennità di istituto nel contratto di comparto 4 luglio 2002

1. Il profilo professionale della VI qualifica funzionale di “Collaboratore/Collaboratrice all'integrazione di bambini/e alunni/e con disabilità (VI)” dell'allegato 1 del contratto collettivo di comparto 17 maggio 2007, come

ersetzt durch Art. 37 des Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024, erhält folgende Fassung

„Mitarbeiter/Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung (VI)

1. Aufgaben

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung arbeitet mit dem Lehrpersonal zusammen, um auch eigenständig die Integration der Kinder, Schüler und Schülerinnen mit Behinderung, gemäß den Vorgaben des individuellen Bildungsplans, in Kindergärten, Grundschulen, weiterführenden Schulen und in der beruflichen Bildung zu fördern.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung nimmt an der Erstellung des funktionellen Entwicklungsprofils und des individuellen Bildungsplans teil, trägt zur Bestimmung der Stärken der Festlegung von Zielen und methodischen Maßnahmen bei und nimmt beratend an den regelmäßigen Sitzungen der Kollegialorgane, und, beschränkt auf den betreuten Schüler oder die betreute Schülerin, an den Prüfungen und Notenkonferenzen teil; er/sie arbeitet mit dem Kindergartenpersonal bzw. dem Lehrpersonal bei didaktischen Aktivitäten und in Situationen zusammen, die praktische, funktionale, sozial-relationale Unterstützung und Kommunikationsförderung erfordern, gemäß den Vorgaben des individuellen Bildungsplans, um die Teilnahme der Kinder sowie Schüler und Schülerinnen mit Behinderung an allen schulischen, bildungsbezogenen und Erholungsaktivitäten zu gewährleisten.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung fördert die persönliche und soziale Autonomie und unterstützt und hilft dem Kind, dem Schüler oder der Schülerin mit Behinderung bei den täglichen Bedürfnissen und Erfahrungen, die diese aufgrund ihrer Behinderung nicht selbstständig bewältigen können; er/sie beobachtet, berichtet und dokumentiert die Daten zu den Verhaltensweisen, der Eigenständigkeit und den zwischenmenschlichen Beziehungen der Kinder, Schüler und Schülerinnen mit Behinderung an das Lehrpersonal sowie die Ansprechpartner/Ansprechpartnerinnen der Sozialdienste und der Dienste des Sanitätsbetriebes, um gemeinsam die besonderen Bildungsbedürfnisse zu ermitteln; er/sie gewährleistet den Informationsaustausch mit den Familien, Lehrkräften, betrieblichen Tutoren/Tutorinnen der Kinder, Schüler und Schülerinnen mit Behinderung aufrecht.

sostituito dall'articolo 37 del contratto collettivo di comparto del 16 dicembre 2024, è così sostituito:

“Collaboratore/Collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità (VI)

1. Compiti

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità collabora con il personale docente per promuovere, anche in modo autonomo, l'integrazione dei bambini e delle bambine, degli alunni e delle alunne con disabilità, secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato, nelle scuole dell'infanzia, nelle scuole primarie, nelle scuole secondarie di primo e secondo grado e nella formazione professionale.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità partecipa all'elaborazione del profilo dinamico funzionale e del piano educativo individualizzato, contribuendo all'individuazione delle potenzialità, alla definizione degli obiettivi e delle misure metodologiche, e partecipa con funzione consultiva alle riunioni periodiche degli organi collegiali e, limitatamente all'alunno assistito o all'alunna assistita, agli esami ed agli scrutini; collabora con il personale delle scuole dell'infanzia e con il personale docente nelle attività didattiche e nelle situazioni che richiedono un supporto pratico funzionale, socio-relazionale, di facilitazione della comunicazione, secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato, per garantire la partecipazione dei bambini e delle bambine nonché degli alunni e delle alunne con disabilità a tutte le attività scolastiche, formative e ricreative.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità promuove l'autonomia personale e sociale e assiste e aiuta il bambino o la bambina, l'alunno o l'alunna con disabilità nei bisogni e nelle esperienze quotidiane che non sono in grado di svolgere autonomamente a causa della loro condizione di disabilità, osserva, relaziona e documenta i dati relativi ai comportamenti, alle autonomie e alle relazioni interpersonali dei bambini e delle bambine, degli alunni e delle alunne con disabilità al personale insegnante e ai referenti/alle referenti dei servizi sociali e dei servizi dell'Azienda sanitaria, per definire insieme i bisogni educativi speciali, garantisce i contatti informativi con le famiglie, il personale insegnante, i/tutor aziendali dei bambini e delle bambine, degli alunni e delle alunne con disabilità.

Sofern er/sie seine/ihre Zustimmung schriftlich erteilt, führt der Mitarbeiter/die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung mit Qualifikationsnachweis als Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin oder als Pflegehelfer/Pflegehelferin pflegerische Tätigkeiten durch, die laut geltender Gesetzgebung von diesen Berufsprofilen im Bereich der Gesundheitsversorgung in Kindergarten und Schule ausgeübt werden können. Die Tätigkeiten erfolgen nach gezielter Schulung, spezifischer Anweisung und Unterweisung des für die Gesundheitsversorgung verantwortlichen Fachpersonals, werden dokumentiert und an das Fachpersonal weitergeleitet. Für die Ausübung der Tätigkeit steht eine Aufgabenzulage zu.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung schlägt, in Absprache mit den Lehrkräften der Schulen oder dem Fachpersonal der Kindergärten und den Ansprechpartnern/Ansprechpartnerinnen der sozialen und gesundheitlichen Dienste, den Kauf von Hilfsmitteln und spezifischen Materialien vor und passt, in Absprache mit dem Lehr- und Rehabilitationspersonal, das didaktische Material an die Eigenschaften des Kindes, des Schülers oder der Schülerin mit Behinderung an, um die Ziele des individuellen Bildungsplanes und Rehabilitationsprogramme zu erfüllen.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung kann das Kind, den Schüler oder die Schülerin, nach Absprache mit der Führungskraft der Schule oder des Kindergartensprengels, in die rehabilitativen Gesundheitseinrichtungen begleiten und unterstützen; er/sie führt spezifische Aktivitäten mit dem Kind, dem Schüler oder der Schülerin einzeln oder in der Gruppe durch, nach Absprache mit dem Fachpersonal gemäß den Vorgaben des individuellen Bildungsplans; er/sie teilt die Beobachtungen zu den rehabilitativen Maßnahmen dem Klassenrat/dem Team der Kindergartensektion und dem Ansprechpartner/der Ansprechpartnerin des Sozialdienstes und des Sanitätsbetriebes mit.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration arbeitet nach Anhören der zuständigen sozio – sanitären Fachkraft und der Familie mit den Lehrpersonen bzw. den Kindergärtnern und Kindergärtnerinnen zusammen, um die Kontinuität der im individuellen Bildungsplan vorgesehenen Maßnahmen zu gewährleisten, falls dem Kind bzw. dem Schüler/der Schülerin die reguläre Anwesenheit in der Schule bzw. im Kindergarten nicht möglich sein sollte.

Der Mitarbeiter/Die Mitarbeiterin für Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinde-

Se dà il proprio consenso per iscritto, il collaboratore/la collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità, in possesso della qualifica di operatore/operatrice socio-assistenziale o di operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria, svolge attività assistenziale che, secondo la legislazione vigente, possono essere esercitate da questi profili professionali nel settore dell'assistenza sanitaria nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole. Le attività vengono svolte secondo formazione mirata, istruzioni specifiche e indicazioni dei professionisti/delle professioniste preposte all'assistenza sanitaria, vengono documentate e trasmesse al personale professionista. Per l'esercizio dell'attività è prevista un'indennità di istituto.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità, d'intesa con il personale insegnante delle scuole o scuole dell'infanzia ed i referenti/le referenti dei servizi sociali e sanitari, propone l'acquisto, d'intesa con il personale insegnante e riabilitativo, di sussidi e materiali specifici, adatta il materiale didattico alle caratteristiche del bambino o della bambina, dell'alunno o dell'alunna con disabilità al fine del raggiungimento degli obiettivi del piano educativo individualizzato nonché dei programmi riabilitativi.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità può accompagnare ed assistere il bambino o la bambina, l'alunno o l'alunna nelle strutture sanitarie riabilitative dopo averlo concordato con il personale dirigente della scuola o del circolo di scuola dell'infanzia; svolge attività specifiche con il bambino o la bambina, l'alunno o l'alunna individualmente o in gruppo dopo averle concordate con il personale specializzato secondo le indicazioni del piano educativo individualizzato; comunica le osservazioni relative agli interventi riabilitativi al consiglio di classe/al team di sezione della scuola dell'infanzia e ai referenti/alle referenti del servizio sociale e dell'azienda sanitaria.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità collabora con gli insegnanti per garantire la continuità degli interventi previsti dal piano educativo individualizzato nelle situazioni in cui al bambino e all'alunno sia impedita la regolare frequenza scolastica, sentito il parere dell'operatore socio-sanitario/dell'operatrice socio-sanitaria competente e della famiglia.

Il collaboratore/La collaboratrice all'integrazione di bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità provvede alla corretta somministrazione dei farmaci

nung sorgt für die korrekte Verabreichung der Medikamente gemäß den Anweisungen und der Genehmigung des behandelnden Arztes oder der behandelnden Ärztin des Kindes, des Schülers oder der Schülerin.

2. Zugangsvoraussetzungen

- Diplom über die erste Bildungsstufe (Mittelschule) und Absolvierung von mindestens zwei weiteren Jahren Vollzeitschule oder Abschluss einer Berufsschule sowie, in beiden Fällen, ein Qualifikationsnachweis als Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin

oder

- Diplom über die Staatliche Abschlussprüfung der Oberstufe (ehemals Matura).

In beiden Fällen ist zusätzlich eine methodisch-didaktische Spezialisierung von mindestens 200 Stunden erforderlich; für Inhaber des Abschlusses der Staatlichen Abschlussprüfung des zweiten Zyklus ist zusätzlich eine Ausbildung im heilpädagogischen Bereich von mindestens 200 Stunden erforderlich.

3. Zweisprachigkeit

Es ist kein Zweisprachigkeitsnachweis erforderlich. Die Sonderbestimmungen bezüglich des ladinischen Personals bleiben aufrecht.“

2. Nach Artikel 9, Absatz 2 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 04. Juli 2002 wird folgender Absatz 2bis eingefügt:

„(2bis) Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen für Integration, die pflegerische Tätigkeiten ausüben, für die damit verbundene erhöhte Verantwortung eine Zulage in Höhe von 20 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene zuerkannt.“

3. Im Artikel 9 Absatz 3 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 04. Juli 2002 wird nach der Zahl "2" „sowie 2bis“ eingefügt.

secondo le indicazioni e l'autorizzazione del medico curante del bambino o della bambina, dell'alunno o dell'alunna.

2. Requisiti di accesso

- Diploma di Esame di Stato conclusivo del primo ciclo di scuola (scuola media) ed assolvimento di almeno un ulteriore biennio di scuola a tempo pieno oppure assolvimento della scuola professionale nonché, in entrambi i casi, attestato di qualifica di operatore/operatrice socio-assistenziale

oppure

- Diploma di esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di scuola (ex maturità).

In ambedue i casi è richiesta ulteriormente la specializzazione metodologico-didattica di almeno 200 ore; limitatamente a chi è in possesso del diploma di Esame di Stato conclusivo del secondo ciclo, si chiede ulteriormente una formazione nel settore della pedagogia riabilitativa non inferiore a 200 ore.

3. Bilinguismo

Non è richiesto alcun attestato di bilinguismo. Rimangono ferme le disposizioni speciali relative al personale ladino.“

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 9 dell'allegato 1, parte seconda del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente comma 2bis:

“(2bis) Con decorrenza dal 01.09.2026, ai collaboratore e alle collaboratrice all'integrazione che svolgono attività assistenziale è riconosciuta, per la maggiore responsabilità connessa, un'indennità nella misura del 20 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza.“

3. Nel comma 3 dell'articolo 9 dell'allegato 1, parte seconda del contratto di comparto 4 luglio 2002 dopo la cifra "2" è inserito "nonché 2bis".

Art. 10

**Änderungen zum Artikel 38 des
Bereichskollektivvertrages vom 16. Dezember 2024
im Bereich Bestimmungen für das
Berufsbild
„Integrationskindergärtner/in“ und
Änderungen am Bereichsvertrag vom 19. Juli 2016 für
das Kindergartenpersonal**

1. Die Überschrift von Artikel 38 des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024 wird durch folgende Überschrift ersetzt: „Zugangsvoraussetzungen für das Kindergartenpersonal“.
2. Im deutschen Text des Artikels 2 Absatz 2 des Bereichsvertrages vom 19. Juli 2016, geändert durch Artikel 38 des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024, wird das Wort „eingestuftes“ durch das Wort „eingestufte“ ersetzt.
3. Nach Artikel 4 des Bereichsvertrages vom 19. Juli 2016 für das Kindergartenpersonal wird folgender Artikel 4-bis eingefügt:

„Art. 4-bis

*(Allgemeine Bestimmungen zu den
Zugangsvoraussetzungen für das
Kindergartenpersonal)*

1. Eventuelle zusätzliche Zugangsvoraussetzungen, welche von Staats- oder Landesbestimmungen für das Kindergartenpersonal vorgesehen sind, gelten von Rechts wegen als gültige Zugangsvoraussetzungen im Sinne dieses Bereichsvertrages.
2. In Bezug auf alle Zugangsvoraussetzungen laut diesem Bereichsvertrag kann ein bezahlter Bildungsurlaub gemäß den geltenden kollektivvertraglichen Bestimmungen gewährt werden.“

Art. 11

**Änderungen zum Artikel 3 des
Bereichskollektivvertrages vom 8. März 2006 im Be-
reich vertikale Mobilität**

1. Im Artikel 3 des Bereichsvertrages vom 08. März 2006 wird nach Absatz 9 der folgende Absatz 9bis eingefügt:

„Im Falle des Bestehens eines öffentlichen Wettbewerbs erfolgt der wirtschaftliche Übergang von der VII.

Art. 10

**Modifiche all'articolo 38 del contratto
collettivo di comparto del 16 dicembre 2024 in mate-
ria di disposizioni per il
profilo professionale
“Insegnante di scuola dell'infanzia specializzato/a per
l'integrazione” e
modifiche al contratto di comparto del 19 luglio 2016
per il personale delle scuole dell'infanzia**

1. La rubrica dell'articolo 38 del contratto di comparto del 16 dicembre 2024 è sostituita dalla seguente rubrica: “Requisiti di accesso per il personale delle scuole dell'infanzia”.
2. Nel testo tedesco del comma 2 dell'articolo 2 del contratto di comparto del 19 luglio 2016, come modificato dall'articolo 38 del contratto di comparto del 16 dicembre 2024, la parola “eingestuftes” è sostituita dalla parola “eingestufte”.
3. Dopo l'articolo 4 del contratto di comparto del 19 luglio 2016 per il personale delle scuole dell'infanzia è inserito il seguente articoli 4-bis:

“Art. 4-bis

*(Disposizioni generali concernenti i requisiti di accesso
per il personale delle scuole dell'infanzia)*

1. Eventuali ulteriori requisiti di accesso, previsti da disposizioni statali o provinciali per il personale delle scuole dell'infanzia, sono considerati di diritto requisiti di accesso validi ai sensi del presente contratto di comparto.
2. In relazione a tutti i requisiti di accesso di cui al presente contratto di comparto può essere concesso un permesso di studio retribuito ai sensi delle disposizioni di contrattazione collettiva vigenti.”

Art. 11

**Modifiche all'articolo 3 del contratto
collettivo di comparto dell'8 marzo 2006 in materia di
mobilità verticale**

1. Nell'articolo 3 del contratto collettivo di comparto dell'8 marzo 2006, dopo il comma 9 è inserito il seguente comma 9bis:

“In caso di superamento di concorso pubblico, il passaggio economico dalla qualifica funzionale VII alla qualifica funzionale VIIter, anche nell'ambito dello stesso

Funktionsebene zur Funktionsebene VIIter, auch innerhalb desselben Berufsbildes, mit der Einstufung des Personals auf der Gehaltsstufe unmittelbar über dem Betrag, der in der VII. Funktionsebene genossen wird“.

Art. 12

Änderungen zur Anlage 1 des Bereichskollektivvertrages vom 8. März 2006 im Bereich der IT-Berufsbilder

1. Das Berufsbild der VI. Funktionsebene “DV-Techniker/DV-Technikerin (VI)” wird wie folgt ersetzt:

„Informatik Techniker/ Informatik Technikerin (VI)

Der/die IT-Techniker/in wendet grundlegende Werkzeuge an, um einfache Automatisierungen, Auswertungen oder Anpassungen bestehender Anwendungen durchzuführen. Er/Sie arbeitet mit Fachpersonen bei der Implementierung, Wartung und Überwachung von IT-Systemen und Netzwerken zusammen. Zu den Hauptaufgaben gehören die Erstellung und Anpassung von Skripten, die Durchführung von Funktionstests, die Wartung von Hardware- und Softwarekomponenten sowie die Unterstützung der Benutzer im First-Level-Support. Er/Sie beteiligt sich an der Analyse und Lösung von IT-Problemen, unterstützt die Organisation kleiner Arbeitseinheiten und wirkt bei interdisziplinären Projekten mit. Administrative Tätigkeiten im eigenen Fachbereich und die Dokumentation technischer Prozesse runden das Aufgabenprofil ab.

1. Aufgaben

1.1 Programmierung und Entwicklung: *Er/Sie wendet grundlegende Skriptsprachen an, um einfache Automatisierungen, Auswertungen oder Anpassungen bestehender Systeme zu erstellen. Er/Sie unterstützt bei der Implementierung und Integration von Anwendungen, befolgt Richtlinien zur Benutzererfahrung und Barrierefreiheit, erstellt technische Dokumentationen, bereitet Tests vor und führt diese unter Anleitung durch. Er/Sie überprüft Programme auf Funktionalität, unterstützt bei der Organisation von Testfällen und Stresstests, sowie bei der Pflege bestehender Anwendungsbasis und der Behebung kleinerer Fehler.*

1.2 Systemunterstützung: *Er/Sie unterstützt die technische Systemplanung, führt eine erste Analyse von Tickets durch, arbeitet mit dem EDP-Analysten zusammen, verwaltet eigenständig einfache Systeme, bietet*

profilo professionale, avviene con inquadramento del personale al livello stipendiale immediatamente superiore a quello corrispondente all'importo in godimento nella VII qualifica funzionale“.

Art. 12

Modifiche all'allegato 1 del contratto collettivo di comparto dell'8 marzo 2006 in materia di profili professionali informatici

1. Il profilo professionale di VI qualifica funzionale “tecnico informatico/tecnica informatica (VI)” è sostituito come segue:

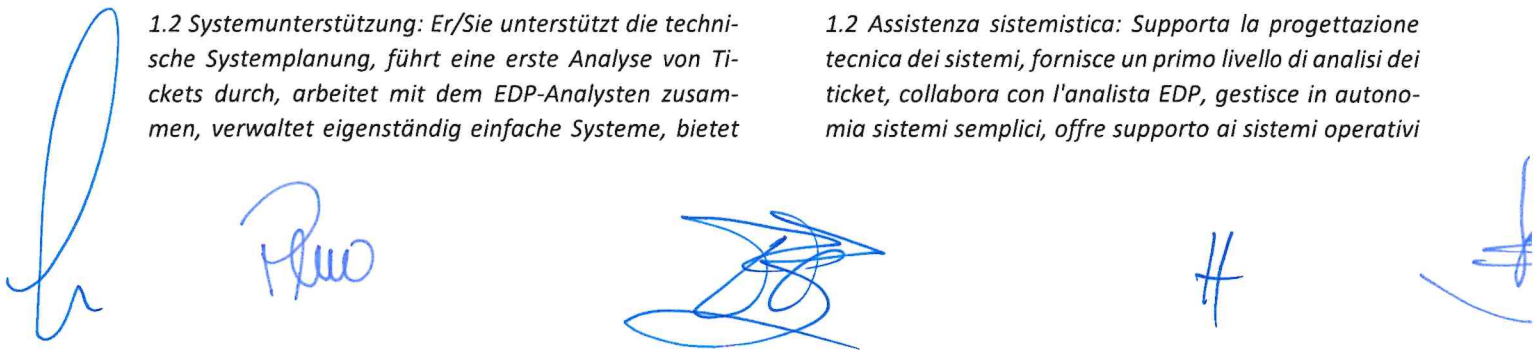
“Tecnico informatico/ tecnica informatica (VI)

Il/la tecnico/a informatico/a utilizza strumenti di base per realizzare semplici automazioni, analisi o adattamenti di applicazioni esistenti. Collabora con gli specialisti nell'implementazione, manutenzione e monitoraggio dei sistemi e delle reti informatiche. Tra i compiti principali figurano la creazione e modifica di componenti di programma, l'esecuzione di test funzionali, la manutenzione di componenti hardware e software e l'assistenza agli utenti di primo livello. Partecipa all'analisi e alla risoluzione dei problemi informatici, supporta l'organizzazione di piccoli gruppi di lavoro e collabora a progetti interdisciplinari. Attività amministrative nel proprio ambito tecnico e la documentazione dei processi completano il profilo professionale.

1. Compiti

1.1 Programmazione e sviluppo: *Utilizza linguaggi di scripting di base per realizzare semplici automazioni, analisi o adattamenti di sistemi esistenti. Supporta l'implementazione e l'integrazione di applicazioni, segue le linee guida sull'esperienza utente e sull'accessibilità, redige documentazione tecnica, prepara ed esegue test sotto supervisione. Controlla il corretto funzionamento dei programmi, collabora all'organizzazione di casi di test e stress test, nonché alla manutenzione del codice esistente e alla risoluzione di errori minori.*

1.2 Assistenza sistemistica: *Supporta la progettazione tecnica dei sistemi, fornisce un primo livello di analisi dei ticket, collabora con l'analista EDP, gestisce in autonomia sistemi semplici, offre supporto ai sistemi operativi*



Unterstützung für Betriebssysteme am Arbeitsplatz und pflegt die zugehörige Dokumentation.

1.3 Netzwerkverwaltung: Er/Sie unterstützt die Verwaltung von Netzwerken und Geräten, führt Wartungsarbeiten auch aus der Ferne durch, aktualisiert die Dokumentation, verwaltet Netzwerksysteme gemäß vorgegebenen Verfahren, löst einfache Probleme, überwacht Leistung und Sicherheit und meldet etwaige kritische Punkte.

1.4 Serviceunterstützung: Er/Sie gewährleistet die Unterstützung der Nutzer bei der sicheren und effizienten Nutzung von ICT-Geräten und -Anwendungen, identifiziert und diagnostiziert Probleme, erfasst und klassifiziert Anfragen, bietet Lösungen und Ratschläge, überwacht kritische Ereignisse bis zur Lösung und meldet ungelöste Probleme an höhere Ebenen.

1.5 Organisation: Er/Sie nimmt aktiv an interdisziplinären Projekten teil und trägt zur Planung von Teamaktivitäten bei und führt Verwaltungsaufgaben im eigenen Bereich durch.

2. Zugangsvoraussetzungen

Reifezeugnis einer Oberschule oder Reifezeugnis der fünfjährigen Berufsschulen mit der Fachrichtung Informatik.

3. Zweisprachigkeit

Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B).“

2. Das Berufsbild der VII. Funktionsebene “DV-Techniker-Analytiker/DV-Technikerin-Analytikerin (VII)” ist wie folgt ersetzt:

„EDP-Informatik Techniker-Analyst/EDP-Informatik Technikerin Analystin (VII)

Der EDP (Electronic Data Processing) -Informatik Techniker-Analyst /Die EDP-Informatik Technikerin-Analystin übernimmt verantwortliche Aufgaben in der IT-Entwicklung und -Betreuung mit Koordinationsfunktion. Er/sie leitet die Entwicklung und Integration von Software-Anwendungen, entwirft und betreut IT-Systeme mittlerer Komplexität, verwaltet Netzwerkinfrastrukturen und führt einfache Projekte eigenverantwortlich durch. Zu den Kernaufgaben gehören die Überwachung von Programmierung und Tests, die Systemanalyse und -administration, die Netzwerkverwaltung mit Leistungsoptimierung sowie die Koordination von Arbeitsgruppen und die Kommunikation mit verschiedenen Stakeholdern. Administrative und organisatorische Tätigkeiten im eigenen Verantwortungsbereich ergänzen das Aufgabenprofil.

1. Aufgaben

presso i posti di lavoro e cura la documentazione relativa.

1.3 Gestione reti: Supporta la gestione di reti e apparecchiature, effettua manutenzione anche da remoto, aggiorna la documentazione, gestisce sistemi di rete secondo procedure fornite, risolve problemi semplici, monitora prestazioni e sicurezza, segnalando eventuali criticità.

1.4 Assistenza al servizio: Garantisce supporto agli utenti nell'uso sicuro ed efficiente di apparecchi e applicazioni ICT, identifica e diagnostica problemi, registra e classifica richieste, fornisce soluzioni e consigli, monitora eventi critici fino alla risoluzione e segnala ai livelli superiori i problemi non risolti.

1.5 Organizzazione: Partecipa attivamente a progetti interdisciplinari e contribuisce alla pianificazione delle attività di team e svolge le funzioni amministrative di sua competenza.

2. Requisiti di accesso

Diploma di maturità oppure diploma di maturità delle scuole professionali quinquennali con indirizzo informatico.

3. Bilinguismo

Attestato di bilinguismo livello B2 (ex B).“

2. Il profilo professionale di VII qualifica funzionale “tecnico informatico-analista EDP/tecnica informatica-analista EDP (VII)” è sostituito come segue:

“Tecnico informatico-analista EDP/ tecnica informatica-analista EDP (VII)

Il tecnico informatico-analista EDP (Electronic Data Processing) /La tecnica informatica-analista EDP assume compiti di responsabilità nello sviluppo e nella gestione IT con funzioni di coordinamento. Dirige lo sviluppo e l'integrazione di applicazioni software, progetta e gestisce sistemi IT di media complessità, amministra infrastrutture di rete e conduce progetti semplici in autonomia. I compiti principali includono la supervisione della programmazione e dei test, l'analisi e l'amministrazione dei sistemi, la gestione delle reti con ottimizzazione delle prestazioni, il coordinamento di gruppi di lavoro e la comunicazione con diversi stakeholder. Le attività amministrative e organizzative della propria area di responsabilità completano il profilo professionale.

1. Compiti

1.1 Programmierung und Entwicklung: Er/Sie entwickelt und implementiert Anwendungen, integriert Komponenten, aktualisiert Richtlinien zur Benutzererfahrung und Barrierefreiheit, testet Programme, erstellt Vorgaben und Vorschriften für Programmierung, Tests und Dokumentation, überwacht die Integration und den Test von Codes, berät das Testteam, definiert und aktualisiert interne Standards und koordiniert die Arbeit des/der IT-Technikers/IT-Technikerin.

1.2 Systemunterstützung: Er/Sie entwirft Systeme, führt Second-Level-Analysen zu technischen Tickets durch, verwaltet und unterstützt eigenständig Systeme mittlerer Komplexität, überwacht die Lösung von Problemen an Arbeitsplätzen und überprüft die Qualität der zugehörigen Dokumentation.

1.3 Netzwerkverwaltung: Er/Sie verwaltet Netzwerke und Geräte, führt Wartungsarbeiten auch aus der Ferne durch, überprüft die Dokumentation, administriert Netzwerksysteme mittlerer Komplexität, löst Probleme zur Sicherstellung der Servicelevels, analysiert Berichte über Leistung und Sicherheit und schlägt Verbesserungen vor.

1.4 Projektmanagement: Er/Sie leitet einfache Projekte von der Initiierung bis zur Übergabe, unterstützt die Verantwortlichen bei der Erreichung der Ergebnisse sowie bei der Überprüfung von Qualitäts-, Sicherheits- und Nachhaltigkeitsstandards und der Übereinstimmung mit Umfang, Kosten und Zeitrahmen. Darüber hinaus wirkt er/sie bei der Koordination des Projektteams und der Kommunikation mit den Beteiligten mit, verbreitet Informationen des Auftraggebers und aktualisiert die Projekte entsprechend den Entwicklungen.

1.5 Koordination und Organisation: Fähigkeit zur Leitung von Arbeitsgruppen in den Bereichen Programmierung, Systemunterstützung und Netzwerke sowie zur Unterstützung des EDP-Systemanalysten/der EDP-Systemanalystin bei der Ausführung seiner/ihrer Aufgaben.

1.6 Er/sie erledigt die administrativen Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem eigenen Fachbereich.

2. Zugangsvoraussetzungen

Absolvierung eines mindestens dreijährigen Hochschulstudiums.

3. Zweisprachigkeit

Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex A) – oder B2 bei interner Mobilität.“

3. Das Berufsbild der VIII. Funktionsebene "DV-Analytiker-Systembetreuer/DV-Analytikerin-Systembetreuerin (VIII)" ist wie folgt ersetzt:

1.1 Programmazione e sviluppo: costruisce e implementa applicazioni, integra componenti, aggiorna linee guida su esperienza utente e accessibilità, collauda i programmi, elabora direttive e prescrizioni per programmazione, testing e documentazione, supervisiona integrazione e test dei codici, fornisce consulenza al team di testing, definisce e aggiorna standard interni e coordina il lavoro del/della tecnico informatico/tecnica informatica.

1.2 Assistenza sistemistica: progetta sistemi, svolge analisi di secondo livello su ticket tecnici, gestisce e supporta in autonomia sistemi di media complessità, supervisiona la risoluzione di problematiche sui posti di lavoro e verifica la qualità della documentazione relativa.

1.3 Gestione reti: gestisce reti e apparecchiature, effettua manutenzione anche da remoto, controlla la documentazione, amministra sistemi di rete di media complessità, risolve problemi per garantire i livelli di servizio, analizza report su prestazioni e sicurezza e propone miglioramenti.

1.4 Gestione dei progetti: gestisce progetti semplici dall'avvio alla consegna, supporta i responsabili nel raggiungimento dei risultati, nella verifica degli standard di qualità, sicurezza e sostenibilità, nonché della coerenza con ambito, costi e tempi. Inoltre, collabora al coordinamento del gruppo di lavoro e alla comunicazione con le parti interessate, diffonde informazioni del committente e aggiorna i progetti in base agli sviluppi.

1.5 Coordinamento e Organizzazione: capacità di dirigere gruppi di lavoro nell'ambito di programmazione, assistenza sistemistica e reti nonché l'assistenza all'analista-sistemista EDP nello svolgimento dei suoi compiti.

1.6 Svolge l'attività amministrativa relativa al proprio settore.

2. Requisiti di accesso

Assolvimento di studi universitari di durata almeno triennale.

3. Bilinguismo

Attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) – oppure B2 in caso di mobilità interna. “

3. Il profilo professionale di VIII qualifica funzionale "Analista sistemista EDP (VII)" è sostituito come segue:

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page, including a large blue 'L' on the left, a signature 'P. H. W.' in the center, a signature 'S. B.' in the center-right, a star-like mark on the right, and a signature on the far right.

„EDP-Systemanalyst/EDP-Systemanalystin (VIII)“

Der EDP-Systemanalyst /die EDP-Systemanalystin übernimmt strategische und leitende Verantwortung für die gesamte IT-Landschaft der Organisation. Er/sie analysiert Geschäftsanforderungen und entwickelt darauf basierende IT-Strategien, verantwortet die Architektur und Sicherheit komplexer IT-Systeme und Netzwerke sowie die Führung anspruchsvoller Projekte von der Konzeption bis zur Umsetzung. Zu den Kernaufgaben gehören die digitale Transformation von Geschäftsprozessen, die strategische Planung und Überwachung der IT-Infrastruktur, die Betreuung interner Kunden mit komplexen Anforderungen, die Entwicklung und Pflege der Anwendungsarchitektur sowie die Sicherstellung höchster IT-Sicherheitsstandards. Er/sie koordiniert interdisziplinäre Teams, leitet strategische Sitzungen und fungiert als Schnittstelle zwischen Management und technischen Abteilungen.

1. Aufgaben

1.1 Analyse: Er/Sie analysiert Geschäftsanforderungen, Daten und Prozesse, erstellt funktionale Anforderungen, unterstützt die digitale Transformation, entwirft und aktualisiert Anwendungsprozesse, bewertet die Wirksamkeit von ICT-Prozessen, plant technologische Veränderungen unter Berücksichtigung von Nutzen und Risiken. Verwaltet das Design der Datenbasis, Metadaten und Geschäftsinformationen, definiert Richtlinien für Verwaltung und Verteilung, nutzt Knowledge-Management-Werkzeuge, schlägt Anwendungslösungen vor, entwickelt Business- und Testfälle und nimmt am Benutzertest teil.

1.2 Systemunterstützung: Er/Sie überwacht die Verwaltung und Wartung von Betriebssystemen und Basissoftware, die Phasen des Lebenszyklus von Anwendungsprogrammen, die Systemüberwachung, Datenbankadministration und die Einhaltung von Sicherheitsrichtlinien und -anforderungen. Gewährleistet Backups, korrekte Zugriffskontrollen und die Erstellung von Notfallplänen.

1.3 Netzwerke: Er/Sie sichert die Verwaltung von Infrastrukturen und Geräten, überwacht Wartung und Dokumentation, überprüft Leistung, Wiederherstellungszeiten und Sicherheitsmaßnahmen, trägt zur Überarbeitung der Netzwerkrichtlinien bei, gewährleistet Diagnose und Problemlösung, nutzt Managementtools zur Überwachung von Datenverkehr und Leistung, stellt die Einhaltung gesetzlicher Anforderungen sicher und schlägt Lösungen für Engpässe vor.

1.4 Projektmanagement: Er/Sie leitet komplexe Projekte von der Initiierung bis zur Lieferung, überwacht Er-

„Analista sistemista EDP (VIII)“

L'analista sistemista EDP assume responsabilità strategiche e direttive per l'intero panorama IT dell'organizzazione. Analizza i requisiti aziendali e sviluppa strategie IT correlate, è responsabile dell'architettura e della sicurezza di sistemi IT e reti complesse, nonché della gestione di progetti impegnativi dalla concezione all'implementazione. I compiti principali includono la trasformazione digitale dei processi aziendali, la pianificazione strategica e il monitoraggio dell'infrastruttura IT, il supporto ai clienti interni con requisiti complessi, lo sviluppo e la manutenzione dell'architettura applicativa e la garanzia dei più elevati standard di sicurezza IT. Coordina gruppi interdisciplinari, conduce riunioni strategiche e funge da collegamento tra la direzione e i reparti tecnici.

1. Compiti

1.1 Analisi: esamina requisiti di business, dati e processi, produce requisiti funzionali, supporta la trasformazione digitale, disegna e aggiorna processi applicativi, valuta efficacia dei processi ICT, progetta cambiamenti tecnologici misurando benefici e rischi. Gestisce il disegno della base dati, i metadati e le informazioni di business, definisce politiche di gestione e distribuzione, utilizza strumenti di knowledge management, propone soluzioni applicative, sviluppa casi di business e di collaudo e partecipa al collaudo utente.

1.2 Assistenza sistemistica: supervisiona la gestione e la manutenzione dei sistemi operativi e del software di base, le fasi del ciclo di vita dei programmi applicativi, il monitoraggio dei sistemi, le attività di amministrazione basi dati, il rispetto delle politiche e dei requisiti di sicurezza. Garantisce backup, gestione corretta degli accessi e predisposizione del piano di continuità operativa.

1.3 Reti: assicura la gestione delle infrastrutture e delle apparecchiature, supervisiona manutenzione e documentazione, verifica prestazioni, tempi di ripristino e misure di sicurezza, contribuisce alla revisione delle politiche di rete, garantisce diagnostica e risoluzione dei problemi, utilizza strumenti di gestione per monitorare traffico e prestazioni, assicura conformità ai requisiti normativi e propone soluzioni ai colli di bottiglia.

1.4 Gestione dei progetti: conduce progetti complessi dall'avvio alla consegna, supervisiona risultati, verifica standard di qualità, sicurezza e sostenibilità, assicura

gebnisse, prüft Qualitäts-, Sicherheits- und Nachhaltigkeitsstandards, stellt Kohärenz mit Zielen, Kosten und Zeitplänen sicher, koordiniert Projektteams, sorgt für regelmäßige Updates und kommuniziert mit Stakeholdern.

1.5 Management interner Kunden: Er/Sie erfasst und formalisiert Anforderungen, unterstützt deren Planung und Priorisierung, leitet Anfragen an zuständige technische Abteilungen weiter, fungiert als Schnittstelle zwischen Kunden und Technikern, antizipiert langfristige Anforderungen, fördert kontinuierliche Verbesserung und pflegt konstruktive Beziehungen. Bewertet geschäftlichen Nutzen und trägt zur Verbreitung organisatorischer und kultureller Veränderungen bei.

1.6 Anwendungsarchitektur: Er/Sie sichert eine integrierte Sichtweise zwischen Organisationsstrategie, Prozessen, Sicherheit und ICT-Ressourcen, verbindet Geschäftsmission und -strategie mit der IT-Strategie, formalisiert und aktualisiert die Gesamtarchitektur, definiert formale Implementierungsansätze, identifiziert Änderungsanforderungen, prüft die Einhaltung nationaler Richtlinien und technischer Anforderungen, gewährleistet die Nachhaltigkeit von Designentscheidungen, plant zukünftige Entwicklungen und pflegt Standards, Modelle und Architekturprinzipien.

1.7 IT-Sicherheit: Er/Sie agiert als Kompetenzzentrum, definiert interne Strategien und Standards, trägt zur Sicherheitsrichtlinie bei, verwaltet Kontrollen, bewertet Risiken und Bedrohungen, entwickelt Präventions- und Korrekturpläne, sensibilisiert Benutzer und technische Abteilungen, gewährleistet die Einhaltung der DSGVO / NIS2, aktualisiert regelmäßig Risikoanalysen und Präventionspläne, dokumentiert potenzielle Risiken und bietet fachliche Beratung.

1.8 Koordination und Organisation: Er/Sie leitet und unterstützt Arbeits- und Projektgruppen

1.9 Er/sie führt die Verwaltungsaktivitäten im eigenen Bereich durch.

2. Zugangsvoraussetzungen

Absolvierung eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums.

3. Zweisprachigkeit

Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex A).“

coerenza con obiettivi, costi e tempi, coordina gruppi di progetto, mantiene aggiornamenti costanti e comunica con le parti interessate.

1.5 Gestione dei clienti interni: raccoglie e formalizza fabbisogni, supporta la loro pianificazione e la definizione delle priorità, indirizza le richieste alle strutture tecniche competenti, funge da tramite tra clienti e tecnici, anticipa requisiti di lungo termine, promuove miglioramento continuo e mantiene relazioni costruttive. Valuta i benefici di business e contribuisce alla diffusione del cambiamento organizzativo e culturale.

1.6 Architettura applicativa: garantisce una visione integrata tra strategia organizzativa, processi, sicurezza e risorse ICT, collega missione e strategia di business alla strategia IT, formalizza e aggiorna l'architettura complessiva, specifica approcci formali di implementazione, identifica richieste di cambiamento, verifica conformità a linee guida nazionali e requisiti tecnici, assicura sostenibilità delle scelte progettuali, pianifica lo sviluppo futuro e mantiene standard, modelli e principi architettureali.

1.7 Sicurezza informatica: agisce come centro di competenza, definisce strategia e standard interni, contribuisce alla politica di sicurezza, gestisce controlli, valuta rischi e minacce, sviluppa piani di prevenzione e correzione, sensibilizza utenti e strutture tecniche, assicura rispetto della normativa GDPR / NIS2, aggiorna periodicamente analisi del rischio e piani di prevenzione, documenta rischi potenziali e fornisce consulenza specialistica.

1.8 Coordinamento e Organizzazione: dirige e assiste i gruppi di lavoro e i gruppi di progetto.

1.9 Svolge l'attività amministrativa relativa al proprio settore.

2. Requisiti di accesso

Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali.

3. Bilinguismo

Attestato di bilinguismo livello C1 (ex A).“

Art. 13

**Änderungen zum Artikel 21 des
Bereichskollektivvertrages vom 4. Juli 2002 im Be-
reich Wechsel von anderen Körperschaften zum Land**

1. Art. 21 Absatz 1 des Bereichskollektivvertrages vom 4. Juli 2002 wird wie folgt ersetzt:

*„(1) Das Personal mit unbefristetem Arbeitsvertrag an-
derer öffentlicher Körperschaften, auch wenn sie nicht
dem bereichsübergreifenden Vertrag angehören, das
im Besitze der Voraussetzungen für den Zugang zum
Landesdienst ist, kann, nach Abwicklung der vorgesehe-
nen öffentlichen Auswahlverfahren, zum Land wech-
seln. Diese Regelung gilt nicht für Lehr- und diesem
gleichgestellten Personal“.*

2. Artikel 21 Absatz 2 des Bereichskollektivvertrages vom 4. Juli 2002 wird wie folgt ersetzt:

*“(2) Zwecks rechtlicher und wirtschaftlicher Einstufung
des Personals findet Artikel 18 Absatz 6 des BÜKV vom
12. Februar 2008 Anwendung.“*

3. Artikel 21 Absatz 2 des Bereichskollektivvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Absatz 2 bis hinzuge-
fügt:

*„(2bis) Im Falle des Wechsels zum Land von Personal
anderer öffentlicher Körperschaften mit einer anderen
rechtlich-wirtschaftlichen Laufbahnstruktur erfolgt die
Einstufung des Personals gemäß den Landesverträgen
und mit Bezug auf alle fixen und bleibenden, auf das Ru-
hegehalt anrechenbaren Besoldungselemente der bis-
herigen Einstufung. Diese können fixe, bereits endgültig
ad personam erworbene Besoldungselemente enthal-
ten. Zulagen, die mit einzelnen, nicht mehr ausgeübten
oder vom Landesbesoldungssystem nicht vorgesehenen
Aufgaben verbunden sind, können nicht berücksichtigt
werden. Sehen die zwei Arbeitsverträge eine unter-
schiedliche Wochenarbeitszeit bei Vollzeit vor, so wird
die genannte Besoldung der Arbeitszeit laut Landesver-
trag angepasst. Sehen die zwei Kollektivverträge unter-
schiedliche Beträge für die Sonderergänzungszulagen
oder für andere fixe und bleibende Besoldungselemente
vor, so werden alle fixen und bleibenden Besoldungsele-
mente summiert und mit der Summe der entsprechen-
den Besoldungselemente laut Landestabellen für die
Funktionsebene verglichen, der das entsprechende Lan-
desberufsbild zugeordnet ist. Die Berechnung erfolgt
auf einer zwölfmonatigen Grundlage. Auf diese Weise
wird die laut den Landestabellen entsprechende Ge-
haltsposition ermittelt, wobei der unmittelbar niedri-
gere Betrag angewandt wird. Eventuelle Unterschiede*

Art. 13

**Modifiche all'articolo 21 del contratto
collettivo di comparto del 4 luglio 2002 in materia di
passaggio da altri enti alla Provincia**

1. Il comma 1 dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002 è sostituito dal seguente:

*“(1) Il personale di altri enti pubblici con contratto di la-
voro a tempo indeterminato, anche se non rientranti
nell'ambito della contrattazione intercompartimentale,
in possesso dei requisiti per l'accesso all'impiego provin-
ciale, può ottenere, successivamente allo svolgimento
delle previste procedure di selezione pubblica, il passag-
gio alla Provincia. La presente disciplina non vale per il
personale insegnante ed equiparato“.*

2. Il comma 2 dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 04 luglio 2002 è sostituito dal seguente:

*“(2) Trova applicazione, ai fini dell'inquadramento giuri-
dico ed economico del personale, il comma 6 dell'arti-
colo 18 del CCI 12 febbraio 2008“.*

3. Al comma 2 dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002 è aggiunto il seguente comma 2 bis:

*“(2bis) In caso di passaggio alla Provincia di personale
di altri enti pubblici con diversa struttura di carriera giu-
ridico-economica, l'inquadramento del personale av-
viene secondo i contratti provinciali e fa riferimento alle
voci fisse e continuative, pensionabili dell'inquadra-
mento posseduto. Queste possono ricomprendere even-
tuali voci fisse già definitivamente maturate ad perso-
nam. Indennità connesse a singole mansioni non più
svolte o non previste dal sistema retributivo provinciale
non possono essere considerate. In caso di differenze di
monte ore nell'orario settimanale pieno dei due con-
tratti di lavoro, il trattamento economico, come sopra
definito, va proporzionato all'orario di lavoro previsto
dal contratto provinciale. In caso di differenza nell'am-
montare delle indennità integrative speciali o di altre
voci fisse e continuative previste dai due contratti collet-
tivi, si procede alla somma di tutte le voci fisse e conti-
nuative e al confronto della stessa con la somma delle
voci corrispondenti nelle tabelle di inquadramento pro-
vinciali per la qualifica funzionale cui risulta iscritto il
corrispondente profilo professionale provinciale. Il cal-
colo è effettuato sulla base di 12 mensilità. Si procede
così all'individuazione della corrispondente posizione
stipendiale secondo le tabelle provinciali, applicando
l'importo immediatamente inferiore. Eventuali diffe-
renze sono attribuite come assegno da riassorbire con le
classi o gli scatti successivi“.*

werden in Form einer mit den nachfolgenden Gehaltsklassen oder Vorrückungen aufzurechnenden Zulage berücksichtigt“.

4. Artikel 21 Absatz 3 des Bereichskollektivvertrages vom 04. Juli 2002 wird aufgehoben.

Art. 14

Änderungen an der Anlage 1 des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 im Bereich Zugangsvoraussetzung zum Berufsbild Rechtsanwalt/Rechtsanwältin

1. In der Anlage 1 "Verzeichnis der Berufsbilder und deren Zuordnung zu den Funktionsebenen" – IX. Funktionsebene des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 werden im Berufsbild „Rechtsanwalt/Rechtsanwältin (IX)“ in der italienischen Fassung die Worte „procuratore legale“ ersetzt mit „avvocato/avvocata“.

2. In der Anlage 1 "Verzeichnis der Berufsbilder und deren Zuordnung zu den Funktionsebenen" – IX. Funktionsebene des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 wird im Berufsbild „Rechtsanwalt/Rechtsanwältin (IX)“ bei den Zugangsvoraussetzungen dem Satz „Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in Rechtswissenschaften und Befähigungsnachweis zur Ausübung des Rechtsanwaltsberufes.“ folgender Satz hinzugefügt: „Wenn die Verwaltung es für notwendig erachtet, kann zudem die Eintragung in das Sonderverzeichnis für die Zulassung vor den Höchstgerichten verlangt werden.“

Art. 15

Zulagen für IT-Berufsbilder

1. Nach Art. 10-octies der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 04.07.2002 wird folgender neuer Art. 11 eingefügt:

“Art. 11

Zulage für

EDP-Systemanalyst/EDP-Systemanalystin (VIII)

1. Ab dem 01.01.2026 wird dem Personal im Berufsbild EDP-Systemanalyst/in eine monatliche Zulage in Höhe von 35 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet die besonderen Dienstanforderungen, die Komplexität und Vielfalt der ausgeübten Tätigkeiten sowie die erhöhten Verantwortlichkeiten im Bereich der IT.“

4. Il comma 3 dell'articolo 21 del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002 è abrogato.

Art. 14

Modifiche all'allegato 1 del contratto di comparto dell'8 marzo 2006 in materia di requisiti di accesso al profilo professionale del legale/della legale

1. Nell'allegato 1 „Elenco dei profili professionali e la loro ascrizione alle qualifiche funzionali – IX qualifica funzionale“ del contratto di comparto del 08 marzo 2006 nel profilo professionale del/della „Legale (IX)“ nei requisiti di accesso del testo italiano le parole „procuratore legale“ sono sostituite con „avvocato/avvocata“.

2. Nell'allegato 1 „Elenco dei profili professionali e la loro ascrizione alle qualifiche funzionali – IX qualifica funzionale“ del contratto di comparto del 08 marzo 2006 nel profilo professionale del/della „Legale (IX)“ nei requisiti di accesso alla frase „Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali in giurisprudenza e titolo di abilitazione all'esercizio della professione di avvocato/avvocata“ è aggiunta la seguente frase: „Qua-lora sia ritenuto necessario dall'Amministrazione, può essere richiesto, inoltre, il requisito dell'iscrizione all'albo speciale per il patrocinio davanti alle giurisdizioni superiori.“

Art. 15

Indennità per profili professionali informatici

1. Dopo l'art. 10-octies dell'allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 04.07. 2002 è inserito il seguente nuovo art. 11:

“Art. 11

Indennità di

Analista sistemista-EDP (VIII)

1. Con decorrenza dal 01.01.2026 al personale inquadrato nel profilo professionale di analista sistemista-EDP è riconosciuta un'indennità di mensile nella misura del 35 per cento dello stipendio mensile iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce le particolari esigenze di servizio,

2. Nach Art. 11 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 12 eingefügt:

“Art. 12

Zulage für

EDP-Informatik Techniker-Analyst/EDP-Informatik Technikerin Analystinn (VII)

1. Ab dem 01.01.2026 wird dem Personal im Berufsbild EDP-Informatik Techniker-Analyst/EDP-Informatik Technikerin Analystinn eine monatliche Zulage in Höhe von 35 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet die besonderen Dienstanforderungen, die Komplexität und Vielfalt der ausgeübten Tätigkeiten sowie die erhöhten Verantwortlichkeiten im Bereich der IT.“

3. Nach Art. 12 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 13 eingefügt:

“Art. 13

Zulage für

Informatik Techniker/ Informatik Technikerin (VI)

1. Ab dem 01.01.2026 wird dem Personal im Berufsbild technischer Informatiker/technische Informatikerin eine monatliche Zulage in Höhe von 35 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet die besonderen Dienstanforderungen, die Komplexität und Vielfalt der ausgeübten Tätigkeiten sowie die erhöhten Verantwortlichkeiten im Bereich der IT.“

Art. 16

Zulagen für Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen des Katasters und Grundbuchs

1. Nach Art. 13 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 14 eingefügt:

“Art. 14

Zulage für

Katastertechniker/in und katastertechnische/r Koordinator/in (VII)

„Ab dem 01.01.2025 wird dem Personal, das in den Berufsbildern Katastertechniker/in und technische/r und katastertechnische/r Koordinator/in (Berufsbild im Auslauf) eingestuft ist, eine monatliche Zulage von 35

le Komplexität und Vielgestaltigkeit der Tätigkeiten sowie die erhöhten Verantwortlichkeiten im Bereich der IT.“

2. Dopo l’art. 11 dell’allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente art. 12:

“Art. 12

Indennità di

tecnico informatico-analista EDP/ tecnica informatica-analista EDP (VII)

1. Con decorrenza dal 01.01.2026 al personale inquadrato nel profilo professionale di tecnico informatico-analista EDP/ tecnica informatica-analista EDP è riconosciuta un’indennità mensile nella misura del 35 per cento dello stipendio mensile iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce le particolari esigenze di servizio, le complessità e molteplicità delle attività svolte nonché le maggiori responsabilità connesse al settore IT.“

3. Dopo l’art. 12 dell’allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente art. 13:

“Art. 13

Indennità di

Tecnico informatico/Tecnica informatica (VI)

1. Con decorrenza dal 01.01.2026 al personale inquadrato nel profilo professionale di tecnico/a informatico/a è riconosciuta un’indennità mensile nella misura del 35 per cento dello stipendio mensile iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce le particolari esigenze di servizio, le complessità e molteplicità delle attività svolte nonché le maggiori responsabilità connesse al settore IT.“

Art. 16

Indennità per dipendenti del Catasto e del Libro fondiario

1. Dopo l’art. 13 dell’allegato 1, parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente Art. 14:

“Art. 14

Indennità di tecnico/a catastale e di coordinatore/coordinatrice tecnico/a e catastale (VII)

“Con decorrenza dal 01.01.2025 al personale inquadrato nei profili professionali di tecnico/a catastale e di coordinatore/coordinatrice tecnico/a e catastale (profilo professionale ad esaurimento), è

Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet das hohe Maß an Verantwortung, das hohe berufliche Risiko, die besondere Komplexität der mit dem Dienst verbundenen Verfahren, einschließlich des Schalterdienstes, und berücksichtigt auch die notwendige Berufsbefähigung zur Ausübung der Aufgaben. Ab demselben Datum ersetzt die Zulage für Katastertechniker/in und katastertechnische/r Koordinator/in jegliche zu denselben Zwecken gewährte Aufgabenzulage.“

2. Nach Art. 14 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 15 eingefügt:

“Art. 15

Zulage für

Katastersachbearbeiter/in (VI)

Ab dem 01.01.2025 wird dem Personal, das im Berufsbild Katastersachbearbeiter/in eingestuft ist, eine monatliche Zulage in Höhe von 30 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet das hohe Maß an Verantwortung, das hohe berufliche Risiko und die besondere Komplexität der mit dem Dienst verbundenen Verfahren, einschließlich des Schalterdienstes. Ab demselben Datum ersetzt die Zulage für Katastersachbearbeiter/in jegliche zu denselben Zwecken gewährte Aufgabenzulage.“

3. Nach Art. 15 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 16 eingefügt:

„Art.16

Zulage für das auslaufende Berufsbild
„Grundbuchsgehilfe/Grundbuchsgehilfin (V)“

Ab dem 01.01.2025 wird dem Personal, das im Berufsbild Grundbuchsgehilfe/Grundbuchsgehilfin eingestuft ist, eine monatliche Zulage in Höhe von 25 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet das hohe Maß an Verantwortung, das hohe berufliche Risiko und die besondere Komplexität der mit dem Dienst verbundenen Verfahren, einschließlich des Schalterdienstes. Ab demselben Datum ersetzt die Zulage für Grundbuchsgehilfe/Grundbuchsgehilfin jegliche zu denselben Zwecken gewährte Aufgabenzulage.“

4. Nach Art. 16 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 17 eingefügt:

riconosciuta un'indennità mensile nella misura del 35 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce il rilevante grado di responsabilità, l'elevato rischio professionale, la particolare complessità delle procedure inerenti al servizio, incluso il servizio di sportello, e tiene altresì conto della necessaria abilitazione all'esercizio della professione. Con la stessa decorrenza l'indennità di tecnico/a catastale e di coordinatore/coordinatrice tecnico/a e catastale assorbe qualsivoglia indennità d'istituto erogate agli stessi fini.“

2. Dopo l'art. 14 dell'allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente art. 15:

“Art. 15

Indennità di

collaboratore/collaboratrice catastale (VI)

Con decorrenza dal 01.01.2025 al personale inquadrato nel profilo professionale di collaboratore/collaboratrice catastale è riconosciuta un'indennità mensile nella misura del 30 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce il rilevante grado di responsabilità, l'elevato rischio professionale e la particolare complessità delle procedure inerenti al servizio, incluso il servizio di sportello. Con la stessa decorrenza l'indennità di collaboratore/trice catastale assorbe qualsivoglia indennità d'istituto erogato agli stessi fini.“

3. Dopo l'art. 15 dell'allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente art. 16:

“Art. 16

Indennità per il profilo professionale ad esaurimento di
aiutante tavolare (V)

Con decorrenza dal 01.01.2025, al personale inquadrato nel profilo professionale di aiutante tavolare è riconosciuta un'indennità mensile nella misura del 25 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce il rilevante grado di responsabilità, l'elevato rischio professionale e la particolare complessità delle procedure inerenti al servizio, incluso il servizio di sportello. Con la stessa decorrenza l'indennità di aiutante tavolare assorbe qualsivoglia indennità d'istituto erogato agli stessi fini.“

4. Dopo l'art. 16 dell'allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4. Luglio 2002 è inserito il seguente art. 17:

„Art.17

*„Zulage für das auslaufende Berufsbild
„Katastersachbearbeiter/
Katastersachbearbeiterin (V)“*

Ab dem 01.01.2025 wird dem Personal, das im Berufsbild Katastersachbearbeiter / Katastersachbearbeiterin eingestuft ist, eine monatliche Zulage in Höhe von 25 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene gewährt. Diese Zulage vergütet das hohe Maß an Verantwortung, das hohe berufliche Risiko und die besondere Komplexität der mit dem Dienst verbundenen Verfahren, einschließlich des Schalterdienstes. Ab demselben Datum ersetzt die Zulage für Katastersachbearbeiter/ Katastersachbearbeiterin jegliche zu denselben Zwecken gewährte Aufgabenzulage.“

Art. 17

**Zulage für das Verwaltungsgericht
in Bozen**

6. Nach Art. 17 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002 wird folgender Art. 18 eingefügt:

“Art. 18

*Gerichtszulage für das Verwaltungspersonal des
Regionalen Verwaltungsgerichts – Autonome Sektion
Bozen*

1. Ab dem 01.01.2025 wird dem Verwaltungspersonal des Verwaltungsgerichts – Autonome Sektion für die Provinz Bozen eine monatliche Gerichtszulage zuerkannt, die in der Höhe von 35 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene festgelegt wird. Diese Zulage vergütet die besonderen Dienstanforderungen, die Komplexität und Vielfalt der ausgeübten Tätigkeiten sowie die mit dem Dienst verbundenen höheren Verantwortlichkeiten, einschließlich des Schalterdienstes. Ab demselben Datum ersetzt die Gerichtszulage jegliche zu denselben Zwecken gewährte Aufgabenzulage.“

“Art. 17

*“Indennità per il profilo professionale ad esaurimento
di operatore catastale/operatrice catastale (V)*

Con decorrenza dal 01.01.2025, al personale inquadrato nel profilo operatore catastale/operatrice catastale è riconosciuta un’indennità mensile nella misura del 25 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce il rilevante grado di responsabilità, l’elevato rischio professionale e la particolare complessità delle procedure inerenti al servizio, incluso il servizio di sportello. Con la stessa decorrenza l’indennità di operatore catastale/operatrice catastale assorbe qualsivoglia indennità d’istituto erogato agli stessi fini.”

Art. 17

**Indennità per il Tribunale regionale di giustizia ammi-
nistrativa di Bolzano**

6. Dopo l’art. 17 dell’allegato 1 parte 2a del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente art. 18:

“Art. 18

*Indennità giudiziaria per il personale amministrativo
assegnato al Tribunale regionale di giustizia
amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano*

1. Con decorrenza dal 01.01.2025 al personale amministrativo assegnato al Tribunale regionale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano, è riconosciuta un’indennità giudiziaria mensile, stabilita nella misura del 35 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Tale indennità retribuisce le particolari esigenze di servizio, le complessità e le molteplicità delle attività svolte nonché le maggiori responsabilità connesse al servizio, incluso il servizio di sportello. Con la stessa decorrenza l’indennità di funzione giudiziaria assorbe qualsivoglia indennità d’istituto erogato agli stessi fini.”

Art. 18**Erhöhung des Fonds
für die Aufgaben- und Koordinierungszulagen**

1. Aufgrund der besonderen Komplexität im Verwaltungsdienst und technischen Dienst im Amt für Wohnbauförderung wird der Fonds für die Aufgaben- und Koordinierungszulagen der Abteilung Wohnbau gemäß Art. 24 des Bereichsvertrages vom 16. Dezember 2024 um 50.000,00 Euro brutto (ohne Sozialbeiträge und IRAP) erhöht.

Art. 18**Aumento del fondo
per indennità d'istituto e di coordinamento**

1. Vista la particolare complessità del servizio amministrativo e del servizio tecnico dell'Ufficio Promozione dell'edilizia agevolata il fondo per indennità d'istituto e di coordinamento della Ripartizione Edilizia abitativa di cui all'art. 24 del contratto di comparto del 16 dicembre 2024 si intende aumentato di euro 50.000,00 lordi (senza oneri e IRAP).

Art. 19**Änderungen zum Artikel 10 des
Bereichskollektivvertrages vom 4. Juli 2002 im Be-
reich Aufgabenzulage**

1. Die Wörter „die maximal 45 Prozent betragen darf“ im Absatz 1 des Artikels 10 des Bereichskollektivvertrags vom 4. Juli 2002 werden wie folgt ersetzt:

“der den im bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehenen Höchstwert nicht überschreiten darf.”

Art. 19**Modifiche all'articolo 10 del contratto
collettivo di comparto del 4 luglio 2002 in materia di
indennità d'istituto**

1. Le parole *“che non può superare la misura massima del quarantacinque per cento”* nel comma 1 dell'articolo 10 del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002 viene così sostituito:

“che non può superare il limite massimo previsto dal contratto collettivo intercompartimentale”

Art. 20**Aussetzung der Durchführung
des Vertrages**

1. Die Durchführung des vorliegenden Kollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Art. 20**Sospensione dell'esecuzione
del contratto**

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bozen, den 15.12.2025

Bolzano, li 15/12/2025

Die Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen
Der Präsident

L'Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali
Il Presidente

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder


Brunhild Pircher

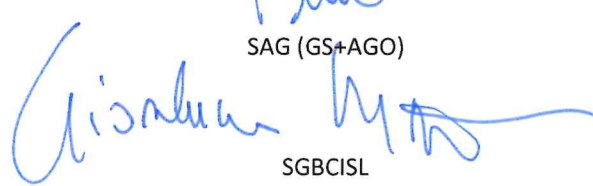

Domenico Laratta

I membri effettivi

Die Gewerkschaftsorganisationen


ASGB


SAG (GS+AGO)


SGBCISL

Le organizzazioni sindacali

AGB/CIGL

UIL/SGK